

Welcome Hoş geldiniz
Добро пожаловать
¡Bienvenidos Bienvenue
Dobro došli Benvenuti
Bem-vindos Mirësevini
ברוכים הבאים

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ХЕМНИЦ

➔ Информация для иностранцев и мигрантов



CHEMNITZ
KULTURHAUPTSTADT
EUROPAS 2025

Во время пандемии коронавируса просим вас соблюдать действующие санитарно-гигиенические правила.

Прием граждан в административных учреждениях города Хемница только по предварительной записи!

В целях обеспечения защиты от инфекционных заболеваний всегда необходима предварительная запись на прием. Благодаря этому время ожидания сокращается до минимума.

Если ваш вопрос можно решить по телефону, с помощью письма, факса или электронного сообщения, воспользуйтесь этим способом.

Издатель: Город Хемниц – обер-бургомистр
Подписано в печать: 08/2021
Контактное лицо: Управление социального обеспечения
Набор текста: Heed Kreativbüro GmbH
Фотографии/графика: Титульная страница: А. Бергер; стр. 3: © Город Хемниц, фото: Кристин Шмидт; стр. 4, левая колонка: У. Даль, Л. Розенкранц, Д. Ханус, У. Даль, правая колонка: У. Даль, И. Куче; стр. 5, левая колонка: Д. Ханус, Л. Фаркас, В. Шмидт, Л. Фаркас, правая колонка: В. Шмидт, Л. Розенкранц; стр. 44: Городская спортивная федерация; стр. 47: Архив CVAG; стр. 49: И. Куче; стр. 50: ASR; стр. 56: Город Хемниц – градостроительное управление
Печать: Типография администрации, 2022
Перевод: SprachUnion

ПРИВЕТСТВИЕ



Уважаемые читательницы и читатели,

добро пожаловать в Хемниц. Позвольте мне поприветствовать вас в культурной столице Европы 2025. Мы рады, что вы здесь.

Приняв решение поселиться в Хемнице, вы стали амбасадором города. Для меня самое важное в Хемнице – это люди, делающие наш город таким особенным, формирующие его, а тем самым и определяющие его имидж в глазах окружающих. Хемниц – город со множеством разнообразных граней, не идеальный, но комфортный для жизни.

В прошлом мы всегда успешно развивались в тех случаях, когда город был привлекательным для людей и предприятий. Поэтому мы, со своей стороны, делаем все возможное, чтобы вы чувствовали себя здесь хорошо. Немного фактов из нашей истории: 150 лет назад Хемниц стал крупным городом. Это получилось благодаря миграции, культуре и образованию, а также благодаря труду. Рост и процветание были – и по сей день остаются – результатами этой миграции. Стать современным, динамичным промышленным городом, каким он является сегодня, Хемницу помогло в том числе и это.

С радостью воспринимая креативность, жажду творчества и созидания, мы хотим вступить с вами в диалог. Мы хотим делиться опытом, учиться друг у друга и преодолевать различия, которые нас разделяют.

Эта брошюра призвана послужить в качестве руководства, дать информацию о том, какие учреждения будут вам полезны, на что следует обратить внимание, чтобы быстрее стать частью нашего города. В ней вы найдете важные адреса, контактные данные и сведения, которые помогут вам быстрее сориентироваться на вашей новой родине.

Желаю вам, чтобы город Хемниц стал для вас родиной.

Ваш

Свен Шульце
Обер-бургомистр

ХЕМНИЦ



smas – Археологический музей



Rosenhof



Brühl-Boulevard



Wasserschloss Klaffenbach



Ратуша с Роландом



Центр TIETZ – окаменелый лес



Здание с лекционными залами/
Технический университет



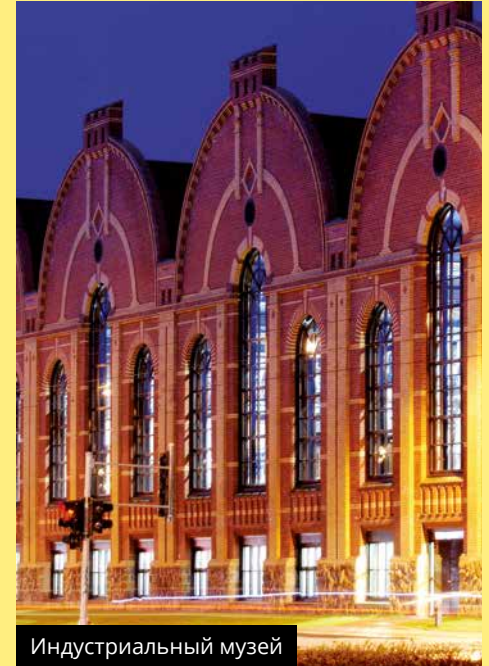
Вилла Esche



Stadthalle



Памятник Карлу Марксу



Индустриальный музей



Sonnenberg

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЗНАКОМСТВО С ГОРОДОМ	8	7. СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	32
Портрет города	8	Базовое обеспечение лиц, ищущих работу	32
Уполномоченный по вопросам миграции	10	Социальная помощь и пособия	32
Коллегия мигрантов	10	Пособия для лиц, просящих убежища, и специальные пособия для детей и подростков	32
2. РЕГИСТРАЦИЯ И ПРЕБЫВАНИЕ	11	Льготная карта ChemnitzPass	33
Официальная регистрация	11	8. ХЕМНИЦ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ	34
Информация, касающаяся права проживания	12	Консультации	34
Информация о различных видах на жительство	14	Межкультурные мероприятия	36
Информация о натурализации (получение немецкого гражданства)	15	9. ХЕМНИЦ В МЕЖРЕЛИГИОЗНОМ КОНТЕКСТЕ	38
3. ЖИЛЬЕ	18	Христианские общины в Хемнице	38
Поиск жилья и посредническая помощь в аренде	18	Другие религиозные общины в Хемнице	40
Аренда и стоимость проживания	18	10. КУЛЬТУРА, СПОРТ И ДОСУГ	43
4. ПОМОЩЬ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА	20	11. ЧТО ЕЩЕ ВАЖНО ЗНАТЬ	45
Помощь в изучении языка для детей и подростков	20	Равноправие	45
Помощь в изучении языка для взрослых	20	Государственные праздники в Германии	45
5. ОБРАЗОВАНИЕ И РАБОТА	23	Страхование	46
Признание иностранных дипломов о профессиональном образовании	23	Городской общественный транспорт	47
Профессиональное образование и трудоустройство	24	Здоровье	48
Ваши права как работника	24	Абонентская плата за радиовещание	49
Открытие собственного дела и самозанятость	26	Раздельный сбор мусора	49
6. СЕМЬЯ И ОБРАЗОВАНИЕ	27	Важные номера телефонов	52
Детские дошкольные учреждения	27		
Поступление в школу	28		
Пути после окончания школы	30		
Возможности получения образования по второму пути образования	30		
Получение высшего образования в Хемнице	31		

1. ЗНАКОМСТВО С ГОРОДОМ

Портрет города

➤ Традиция, которая обязывает

Хемниц может рассказать уникальную историю – о новаторских изобретениях в области автомобилестроения, машиностроения или текстильной промышленности, а также об отважных предпринимателях, таких как Ричард Хартманн, Карл Готлиб Хауболд или Луис Шёнгерр. Будучи современным промышленным городом, Хемниц продолжает писать эту историю и сегодня является одним из самых быстрорастущих городов Германии. Это центр технологий с акцентом на автомобилестроение и производство комплектующих, информационные технологии, машиностроение и станкостроение.

➤ Изобретательность, которая создает школу

Идти собственным путем, не бояться новых горизонтов и реализовывать свой изобретательский талант – вот рецепт успеха города и его жителей. Так, в Хемнице был изобретен принцип работы термоса или первое мягкое моющее средство – запатентованные идеи, как и тысячи других. Сегодня здесь среди прочего создаются первоклассные машины и производственные линии, используемые на заводах по всему миру.

➤ Образование и научные исследования, которые двигают прогресс

Технический университет как интеллектуальный центр, университетский городок Smart System как динамичная сеть знаний в области технологий микросистем, такие научно-исследовательские организации, как Институты Фраунгофера, а также успешные предприятия малого и среднего бизнеса – большей частью семейные компании, создают наилучшие условия для экономического успеха.

➤ Градостроительные решения, которые говорят сами за себя

Традиции и современность также отражаются в захватывающе-контрастном архитектурном ландшафте. Любителей архитектуры вдохновляют уникальные образцы стилей Баухауз и Новая вещественность, а также район Касберг как один из крупнейших кварталов Европы эпохи грюндерства. Производит впечатление и центр Хемница, заново созданный за последние 20 лет всемирно известными архитекторами, такими как Хельмут Ян, Ханс Кольхофф или Кристоф Ингенхоффен.

Знаете ли вы,

... что Хемниц входит в число 30 крупнейших городов Германии?

➤ Молодые городские кварталы в духе урбанизма

Благодаря новому проекту университетского городка образование и наука теперь живут в самом сердце Хемница. При этом исторические кварталы в центре города, такие как Брюль, постепенно молодеют, превращаясь в урбанистические районы с высоким качеством жизни.

➤ Искусство и культура, о которых говорят

Любители изобразительного искусства найдут для себя в Хемнице много интересного: например, художественный музей Хемница, отмеченный многочисленными наградами, или музей Гунценхаузера, в котором находится одна из самых впечатляющих коллекций классического модерна. Саксонский индустриальный музей демонстрирует историю и современность. Городские театры – оперы, балета, драмы и кукол, а также филармония Роберта Шумана привлекают сюда посетителей со всей Германии.

Особого внимания также заслуживает здание ратуши, построенное более 100 лет назад: в зале заседаний городских депутатов можно полюбоваться монументальной настенной фреской Клингера «Работа – благополучие – красота». С 2013 года зал заседаний городского совета украшает произведение «Взвешивание» Нео Рауха, одного из крупнейших художников современности.

➤ Многообразие мест отдыха

Если вы хотите просто отдохнуть, в Хемнице для этого есть много возможностей: для неспешных прогулок прекрасно подойдут островки отдыха, такие как пруд Шлосстайх с прилегающим парком Кюхвальд, а также исторический городской парк, расположенный вдоль реки Кемниц.

➤ Знаменитости, которыми мы гордимся

В Хемнице родились или в прямом и переносном смысле выросли многие знаменитости. В их числе входят: королева фигурного катания Катарина Витт, футболист Михаэль Баллак, олимпийский чемпион по тяжелой атлетике Маттиас Штайнер, чемпионы мира по парному фигурному катанию Алена Савченко и Робин Шолковы, метатель диска Ларс Ридель и многие другие.

В сфере культуры и искусства тоже есть множество имен, связанных с Хемницем: в их числе писатель Стефан Гейм, художник Карл Шмидт-Ротлуф, икона стиля Баухауз Марианна Брандт или художник Карстен Николай.

Пусть Хемниц удивит вас. Откройте для себя город – он того стоит!

Знаете ли вы,

... что Немецкий патентный закон 1877 года был создан под руководством обер-бургомистра Хемница Вильгельма Андре? Он хотел защитить от подражателей многочисленные изобретения, сделанные в его городе.

Уполномоченный по вопросам миграции

Уполномоченный по вопросам миграции информирует и консультирует жителей города, которые являются иностранными гражданами, и поддерживает департаменты по вопросам, касающимся иностранцев. Вы можете обращаться к нему с различными вопросами, в частности с проблемами, с которыми сталкиваются иностранцы.

Целевые проекты призваны облегчить интеграцию мигрантов, помочь им сориентироваться и содействовать постоянному развитию толерантности и мирного сосуществования в городе. Уполномоченный по вопросам миграции инициирует и подготавливает подобные проекты. При этом он тесно сотрудничает с частными организациями или инициативами по работе с мигрантами, а также с государственными и федеральными уполномоченными.

Stadt Chemnitz - Migrationsbeauftragte
(Город Хемниц – уполномоченный по вопросам миграции)
Moritzhof, Bahnhofstraße 53,
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5047, -6465
Факс: 0371 488-5096
E-mail: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Коллегия мигрантов (Migrationsbeirat)

Коллегия мигрантов – это орган, который обеспечивает проживающим в Хемнице иностранным гражданам разных национальностей официальное представительство и выносит их проблемы в муниципальное политическое пространство.

С момента своего созыва в 2002 году коллегия представляет интересы жителей с миграционным прошлым и в то же время выступает за толерантные взаимоотношения всех граждан, проживающих в Хемнице. Все городские проекты, касающиеся иностранцев, до принятия решения представляются коллегии мигрантов. Представитель коллегии мигрантов имеет право на заслушивание и выступление по всем вопросам, касающимся иностранцев.

Коллегия мигрантов города Хемница состоит из пяти членов городского совета и восьми компетентных жителей с миграционным прошлым.

Дополнительную информацию о деятельности коллегии мигрантов вы найдете на сайте www.chemnitz.de.

Вы можете связаться с членами миграционного совета, написав сообщение по электронной почте:

migrationsbeirat@stadt-chemnitz.de

Знаете ли вы,

... что в Хемнице с 2004 года присуждается Хемницкая премия мира? Премия присуждается людям или проектам, которые способствуют интеграции различных культур, толерантности, демократии и миролюбию в Хемнице.

2. РЕГИСТРАЦИЯ И ПРЕБЫВАНИЕ

Официальная регистрация

Если вы хотите поселиться в Хемнице, вам необходимо зарегистрироваться по адресу

Stadt Chemnitz - Bürgeramt, Meldebehörde
(Город Хемниц – управление по делам граждан, орган регистрационного учета)
Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1 (2. OG)
09111 Chemnitz

или в одном из муниципальных центров обслуживания на территории города.

Для постановки на регистрационный учет вы должны записаться на прием. Вы можете сделать это, позвонив по единому номеру телефона 115, или онлайн на сайте www.chemnitz.de.

Однако регистрация необходима лишь в том случае, если ваше пребывание в Германии длится более трех месяцев. Для регистрации нужно принести с собой удостоверение личности или паспорт, а также подтверждение квартиродателя (арендодателя или собственника жилья). На регистрацию у вас есть 14 дней.

В конце брошюры вы найдете чек-лист с перечнем других официальных ведомств, в которых вам, возможно, необходимо зарегистрироваться.

Знаете ли вы,

... что приблизительно с 1860 года Хемниц называют «Саксонским Манчестером»? Причинами такого названия послужили стремительное развитие машиностроительных заводов в Хемнице, а также множество дымящих заводских труб, грязный воздух и плохие условия жизни рабочих.

Информация, касающаяся права проживания

➤ для граждан Европейского союза и граждан ЕЭЗ¹

Гражданам Европейского союза и гражданам ЕЭЗ для въезда и пребывания на территории ФРГ требуется только наличие действующего удостоверения личности или паспорта. Виза или вид на жительство не нужны.

В первые три месяца с момента въезда они имеют неограниченное право на пребывание.

По истечении этого времени должно быть выполнено так называемое условие для свободного передвижения и повсеместного проживания.

Право на свободное передвижение и повсеместное проживание имеют:

- работающие лица (самозанятые или работающие по найму),
- неработающие лица, если у них достаточно средств к существованию и есть медицинское страхование (например, студенты),
- члены семей (также из стран, не входящих в ЕС/ЕЭЗ) или
- лица, имеющие право на постоянное проживание.

С 2013 года отменена необходимость предъявления справки от департамента по делам иностранцев о наличии права на свободное передвижение и повсеместное проживание. Нужно лишь зарегистрироваться в органе регистрационного учета (если вы находитесь здесь не в качестве туриста).

➤ для граждан третьих стран²

Для пребывания в Германии требуется признанный и действительный паспорт или документ, заменяющий паспорт, а также вид на жительство (виза, разрешение на проживание, постоянный вид на жительство, долгосрочное разрешение на пребывание в ЕС, Синяя карта).

На территории ФРГ за выдачу и продление вида на жительство отвечают департаменты по делам иностранцев. В Хемнице департамент по делам иностранцев находится по следующему адресу

Stadt Chemnitz (Город Хемниц) – Bürgerhaus Am Wall

Düsseldorfer Platz 1 (3. OG)

09111 Chemnitz

Тел.: 0371 488-3371

E-mail: auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de

Бланки заявлений можно получить там же или в Интернете на сайте www.chemnitz.de. Заранее узнайте информацию о времени работы и возможности записаться на прием.

Вид на жительство выдается в электронной форме – электронный вид на жительство (eAT).

¹ Ирландия, Лихтенштейн, Норвегия ² Иностранцы, не являющиеся гражданами ЕС, ЕЭЗ или Швейцарии

Речь идет о многофункциональной карте формата кредитной карты. Для получения во время личного собеседования у вас возьмут отпечатки пальцев, от вас также потребуется биометрическая фотография на паспорт и подпись.

Если у вас уже есть электронный вид на жительство, и он еще действителен, при регистрации в органе регистрационного учета вы можете лишь изменить адрес.

➤ Специальные положения для граждан Швейцарии

Граждане Швейцарии обязаны уведомить департамент по делам иностранцев о своем пребывании в течение 3 месяцев с момента прибытия. Хотя они пользуются практически теми же правами, что и граждане ЕС, для пребывания более 3 месяцев им необходимо разрешение на проживание.

➤ Специальные положения для граждан Великобритании

Подробную информацию, связанную с пребыванием граждан Великобритании, вы найдете в Интернете на сайте <https://www.bmi.bund.de/DE/themen/verfassung/europa/brexit/brexit-node.html>.

Знаете ли вы,

... что залежи окаменелого Хемницкого леса являются уникальными? Больше нигде в мире нет подобного места, где вулканическим пеплом были бы засыпаны деревья, растения и животные.

Знаете ли вы,

... что первые саксонские локомотивы были изготовлены в Хемнице? До этого локомотивы закупали в Англии.

Информация о различных видах на жительство

➤ Временное разрешение на проживание (Befristete Aufenthaltserlaubnis)

Разрешение на проживание всегда имеет ограничение по времени. Оно предоставляется для целей пребывания, указанных в Законе о предоставлении вида на жительство (Aufenthaltsgesetz) (например, семейные причины; учеба и получение образования; трудовая деятельность, международно-правовые, гуманитарные и политические основания). Правовые основания указываются в документе.

Просьба своевременно подавать заявление на продление вашего разрешения на проживание (приблизительно за 6 месяцев до истечения срока действия). Личная подача заявления не требуется.

Запрашивать разрешение (первоначальное оформление) необходимо сразу после въезда. Если вы въехали в страну без визы, обратитесь за дополнительными разъяснениями процедуры в департамент по делам иностранцев по электронной почте auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de.

➤ Постоянный вид на жительство (Niederlassungserlaubnis)

Постоянный вид на жительство не ограничен по времени, и для его получения необходимо в течение нескольких лет законно проживать на территории ФРГ, имея разрешение на проживание (Aufenthaltserlaubnis) или Синюю карту ЕС (Blaue Karte EU), а также быть экономически и социально интегрированным. Он выдается по разным для каждой группы лиц правовым основаниям.

➤ Выдача нового вида на жительство при получении нового паспорта

Если вы получили новый паспорт, вам должен быть выдан новый электронный вид на жительство. Для этого потребуются ваше личное присутствие для получения ваших биометрических данных.

С этой целью запишитесь на прием по телефону 488-3410 или по электронной почте auslaenderbehoerde@stadt-chemnitz.de.

Вы должны принести с собой на прием следующие документы:

- старый и новый паспорт
- биометрическую фотографию
- прежний электронный вид на жительство

За выдачу вида на жительство взимается пошлина.

Знаете ли вы,

... что в Хемнице есть театр под открытым небом? На сцене Кюхвальда с мая по ноябрь проходят театральные представления и различные мероприятия.

Информация о натурализации (получение немецкого гражданства)

➤ Общая информация

Иностранцы имеют право на получение немецкого гражданства спустя не менее восьми лет легального постоянного проживания на территории Германии. При определенных условиях этот срок может быть сокращен до шести или семи лет. На супругов граждан Германии распространяются специальные правила.

Условием получения немецкого гражданства является предоставление заявителем следующих документов:

1. Подтверждение личности и гражданства заявителя
2. Приверженность основам свободного демократического строя и Основному закону Федеративной Республики Германия, а также заявление о лояльности
3. Наличие бессрочного права проживания, Синей карты ЕС или разрешения на проживание, выданного для целей пребывания, не указанных в §§ 16a, 16b, 16d, 16e, 16f, 17, 18d, 18f, 19, 19b, 19e, 22, 23, абз. 1, §§ 23a, 24, 25, абз. 3–5 Закона о предоставлении вида на жительство (Aufenthaltsgesetz). При наличии фиктивного разрешения на пребывание (Fiktionsbescheinigung), разрешения на пребывание (Aufenthaltsgestattung) или отсрочки депортации (Duldung) данное условие считается невыполненным.
4. Обеспечение средствами к существованию себя и находящихся на иждивении членов семьи без привлечения пособий согласно Кодексу социального обеспечения SGB II или SGB XII (независимо от того, было ли в действительности заявлено требование на получение данных пособий), за исключением случаев, когда заявитель не несет ответственность за получение пособий
5. Утрата или отказ от предыдущего гражданства (исключения распространяются на граждан государств-членов ЕС, Швейцарии и некоторых других государств)
6. Отсутствие судимости, за исключением мелких правонарушений или погашенных судимостей
7. Подтверждение достаточного знания немецкого языка (как минимум сертификат уровня B1 в соответствии с Международной европейской системой оценки языковых знаний (GER), сертифицированного языкового центра (telc-GmbH, Институт имени Гете или Институт TestDaF) или подтверждение знания языка с помощью свидетельства об окончании немецкой школы, высшего учебного заведения или профессионально-технического училища)
8. Подтверждение знания правового и общественного устройства и условий жизни в Германии (посредством сдачи экзамена для кандидатов на получение гражданства, или «жизни в Германии», или свидетельства об окончании немецкой средней школы либо сопоставимого свидетельства, или свидетельства о получении более высокого образования в немецкой средней общеобразовательной школе, например, в гимназии)

Знаете ли вы,

... что в Хемнице можно заниматься 80 различными видами спорта? Здесь представлено множество спортивных секций, начиная от американского футбола и заканчивая водным поло. Перечень спортивных клубов вы найдете на сайте: <https://www.sportbund-chemnitz.de/vereinsdatenbank/>.

9. Обеспечение интеграции в немецкие условия жизни, в частности отсутствие многобрачия

Получение гражданства в случаях, указанных в § 11 Закона о гражданстве (Staatsangehörigkeitsgesetz), исключено.

У кандидатов на получение гражданства основное место жительства должно быть в Хемнице. В рамках процедуры необходимо подать письменное заявление по установленной форме. Молодые люди в возрасте старше 16 лет могут подавать заявление самостоятельно. Гражданский статус, как правило, подтверждается свидетельством о регистрации акта гражданского состояния. Иностранцы должны быть переведены официально назначенным присяжным переводчиком.

Ввиду сложности правового положения перед подачей заявления необходимо лично или по телефону проконсультироваться в управлении по делам гражданства. В ходе данной консультации будет дана информация, какие документы потребуются в каждом конкретном случае, каков размер пошлины за получение гражданства, а также разъяснены возможности применения исключений в отношении определенных условий получения гражданства.

Staatsangehörigkeitsbehörde der Stadt Chemnitz
(Управление по делам гражданства города Хемница)
Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-3430 или -3431
E-mail: staatsangehoerigkeitsbehoerde@stadt-chemnitz.de

➤ Совместное получение гражданства

При выполнении вышеуказанных условий супруги и дети в возрасте младше 16 лет могут подать заявление на получение гражданства совместно. Для супругов будет достаточно наличия легального постоянного места жительства в Германии в течение как минимум четырех лет, при этом они должны состоять в браке на протяжении не менее двух лет. Для детей достаточно более коротких периодов проживания.

➤ Иностранцы супруги граждан Германии

Получить немецкое гражданство могут супруги граждан Германии. При этом они должны иметь легальное постоянное место жительства в стране на протяжении не менее трех лет. Супруги должны состоять в браке в течение двух лет, и супруг должен быть гражданином Германии не менее двух лет.

ПРИМЕЧАНИЕ

При определенных условиях дети могут получить немецкое гражданство сразу при рождении на территории Германии.

Все дети иностранных родителей, родившиеся в Федеративной Республике Германия после 01.01.2000 года, автоматически являются гражданами Германии, если на момент рождения отец или мать ребенка

- а) не менее восьми лет непрерывно легально проживает в Германии и
- б) имеет бессрочное право проживания в соответствии с Законом о предоставлении вида на жительство (Aufenthaltsgesetz), Законом о свободном передвижении и повсеместном проживании/ЕС (Freizügigkeitsgesetz/EU) или разрешение на проживание (Aufenthaltserlaubnis) на основе Соглашения о праве на свободное передвижение между Европейским сообществом и его государствами-членами, с одной стороны, и Швейцарской Конфедерацией, с другой стороны.

Проверку соблюдения вышеуказанных условий берет на себя отдел записи актов гражданского состояния Хемница при регистрации вашего ребенка. Если эти условия соблюдены, ребенок является гражданином Германии, и отдел записи актов гражданского состояния выдает соответствующее свидетельство.

Одновременно ребенок может получить гражданство родителей. При определенных условиях в этом случае ребенок по достижении 21 года обязан выбрать гражданство (заявить о том, какое гражданство он хочет оставить, немецкое или иностранное).

Знаете ли вы,

... что на официальном сайте города Хемница можно распечатать карточки для чрезвычайных ситуаций? Иногда, например, в случае наступления чрезвычайной ситуации на улице, когда вы можете сообщить сведения о себе лишь в ограниченном объеме, полезно иметь при себе важнейшую информацию, чтобы окружающие могли действовать в ваших интересах. >> www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/notdienste/index

Знаете ли вы,

... что памятник Карлу Марксу в центре Хемница является вторым по величине скульптурным портретом в мире после скульптуры головы Ленина?

3. ЖИЛЬЕ

Поиск жилья и посредническая помощь в аренде

Хемниц предлагает подходящие условия для жизни на любой вкус, будь то в зеленом пригороде или в самом центре Хемница. 39 районов города имеют, прежде всего, одну общую черту: комфортные для жизни семьи условия, возможность легко добраться до магазинов, детского сада и школы.

Вы можете искать квартиру, например, с помощью газеты, через Интернет или напрямую у арендодателей. Если вам нужна помощь в поиске квартиры, обращайтесь в управление социального обеспечения города Хемница:

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
(Отдел миграции, интеграции, проживания)
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5035
E-mail: sozialamt.unterbringung@stadt-chemnitz.de

Аренда и стоимость проживания

Аренда жилья обычно складывается из базовой арендной платы, а также «холодных» и «теплых» коммунальных платежей. В стоимость «холодных» коммунальных платежей включены платежи за холодную воду, консьержа, лифт, дымоход. Эти расходы делятся между всеми жильцами дома. В стоимость «теплых» коммунальных платежей включены платежи за отопление и нагрев воды. Все коммунальные платежи обычно оплачиваются ежемесячно авансом, раз в год производится перерасчет.

В Германии существуют правила, касающиеся уровня шума в арендованном жилье. Громкость звуков в квартире должна быть такой, чтобы за пределами квартиры звуки из квартиры доносились нечетко или были едва слышны. В период с 22.00 до 06.00 необходимо соблюдать ночной покой, чтобы не мешать другим жильцам дома. Если вас беспокоит шум соседей, вы можете сначала обратиться к своему арендодателю.

Вы можете подать заявление на выплату пособия на аренду жилья. Имеете ли вы право на получение пособия, будет определяться путем проверки вашего финансового положения. Если у вас возникли вопросы, касающиеся пособия на аренду жилья, или вы хотите подать заявление, обращайтесь по адресу

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Kundenportal Soziale Leistungen
(Клиентский портал социальной помощи)
Moritzhof (EG)
Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
E-mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

Дополнительную информацию вы также найдете на сайте www.chemnitz.de.

Знаете ли вы,

... что Хемниц является третьим по величине городом Саксонии?

Знаете ли вы,

... что Хемниц богат камнем? После извержения вулкана, произошедшего 290 миллионов лет назад (в сегодняшнем Цайзигвальде), многие из засыпанных деревьев окаменели. Часть из них можно увидеть в центре TIETZ или на территории раскопок в районе Зонненберга.

4. ПОМОЩЬ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКА

Помощь в изучении языка для детей и подростков

Дети и подростки в возрасте от 6 до 18 лет, недавно переехавшие в Германию, принимаются в школьные подготовительные классы или в подготовительные классы с профессионально-практической направленностью обучения. Более подробно об этом написано в главе 6, в разделе «Интеграция детей с миграционным прошлым».

Кроме того, несовершеннолетние беженцы без сопровождающего лица (т.е. дети и подростки в возрасте до 18 лет, которые въезжают в Германию одни и без сопровождающего лица, являющегося родителем или опекуном) получают возможность прибегнуть к помощи в ориентации в чужой для них стране. В основном это касается помощи в изучении немецкого языка, а также социально-педагогической поддержки молодежи.

Оказание помощи осуществляется через организацию

AGIUA Migrationssozial- und Jugendarbeit e. V.
Müllerstraße 12
09113 Chemnitz
E-mail: umf@agiua.de

Помощь в изучении языка для взрослых

➤ Курсы языковой интеграции

Предложение курсов языковой интеграции рассчитано на всех новых переселенцев, имеющих право и обязанность посещать такие курсы, которые при этом постоянно проживают в Германии и не владеют немецким языком или владеют им плохо. Обязанность посещать курсы также может распространяться на иностранцев, уже давно проживающих в Германии.

Если вы имеете право или обязанность посещать курсы, вы получите от департамента по делам иностранцев, управления социального обеспечения или центра занятости соответствующий сертификат, а также актуальный список организаторов курсов в Хемнице.

Общий курс интеграции состоит из языкового курса с 600 учебными часами и ориентировочного курса со 100 учебными часами.

На языковых курсах вы освоите лексику, необходимую вам в повседневной жизни для того, чтобы разговаривать и писать.

Ориентировочный курс даст вам информацию о жизни в Германии и ознакомит с правовой системой, культурой и новейшей историей.

Существуют курсы дневного и вечернего обучения. По окончании курсов языковой интеграции сдается итоговый экзамен, состоящий из экзамена по языку и экзамена «Жизнь в Германии». Если вы сдадите оба экзамена, вы получите «Сертификат об окончании курсов языковой интеграции».

Эти знания вам понадобятся в том числе, если вы хотите получить бессрочное право проживания в Германии. Если вы намереваетесь получить немецкое гражданство, при определенных обстоятельствах вы сможете получить его раньше. Кроме того, полученные знания немецкого языка повышают ваши шансы на рынке труда.

Курсы языковой интеграции финансируются государством. При этом Закон о предоставлении вида на жительство (Aufenthaltsgesetz) предусматривает различные правила, регулирующие порядок посещения курсов и оплаты расходов. Информацию о том, можете ли вы посещать курсы языковой интеграции, сколько вы должны платить за их посещение и как на них попасть, можно получить в Федеральном ведомстве по делам миграции и беженцев (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge – BAMF):

Otto-Schmerbach-Straße 20
09117 Chemnitz
Тел.: 0911 943-72799
Факс: 0911 943-99699
E-mail: che-integrationsbearbeitung@bamf.bund.de

Дополнительную информацию вы также найдете на сайте www.bamf.de.

➤ Немецкий язык для работы

Для того чтобы найти работу и быть успешным в карьере, необходимо хорошее знание немецкого языка. Поэтому есть специальные курсы, на которых вы можете изучать немецкий язык, связанный с профессиональной деятельностью.

Помощь в изучении немецкого языка с профессиональной направленностью (DeuFöV) осуществляется Федеральным ведомством по делам миграции и беженцев BAMF и основывается непосредственно на интеграционных курсах. На курсах языковой интеграции мигранты изучают разговорный немецкий язык. На последующих языковых и дополнительных квалификационных модулях с профессиональной направленностью ищущие работу мигранты и беженцы последовательно готовятся к выходу на рынок труда. Для получения дополнительной информации об условиях посещения курсов обращайтесь в BAMF или воспользуйтесь сайтом:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/Bundesprogramm-45a/bundesprogramm-45a-node.html

Знаете ли вы,

... что в Федеративной Республике Германия 1 апреля 2012 года принят закон, позволяющий признавать дипломы, полученные за рубежом?

Знаете ли вы,

... что филармония Роберта Шумана дает концерты не только в Оперном театре или в концертном зале Штадтхалле? Несколько раз в год концерты проходят в необычных местах: например, под открытым небом на Театральной площади, на лугу перед дворцовой церковью, на старой насосной станции «rumpwerk eins» и в Государственном археологическом музее.

Федеральное ведомство BAMF предлагает бесплатные курсы «Немецкий язык для работы» для людей с миграционным прошлым. В курсах объединены уроки немецкого языка, профессиональная подготовка и возможность ближе познакомиться с профессией на практике.

Наряду с курсами, финансируемыми BAMF, существуют и другие курсы немецкого языка для рабочих профессий. Чаще всего посещение таких курсов платное. Советуем внимательно ознакомиться с имеющимся предложением и сравнить, потому что зачастую содержание курсов очень сильно отличается. Всегда выбирайте курс, который лучше всего подходит для ваших целей.

Более подробно об этом можно узнать на сайте www.bamf.de.

➤ Другие возможности помощи в изучении языка

В настоящее время также существуют курсы немецкого языка, поддерживаемые **Саксонской программой помощи в изучении языка** – директивы по интеграционным мерам. Сюда относятся курсы обучения грамоте, курсы «Deutsch sofort» и «Deutsch qualifiziert». В Хемнице есть различные организаторы курсов немецкого языка, которые предлагают такие курсы. Информацию об этом вы можете получить в управлении социального обеспечения и на платформе «KURSNET» федерального агентства по трудоустройству.

<http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/>

Некоторые организации предлагают **волонтерские курсы немецкого**, на которых в основном преподают первые основы языка. Эти курсы бесплатны. Некоторые курсы разработаны специально для женщин. В их рамках также предлагается присмотр за детьми во время курсов немецкого языка. Актуальную информацию можно получить у уполномоченного по вопросам миграции или в управлении социального обеспечения.

Знаете ли вы,

... что в XVIII веке иностранные купцы позаботились о том, чтобы Хемниц стал центром текстильной промышленности? Они поставляли недорогой хлопок и покупали полуфабрикаты и готовые изделия. В музее Шлосберг представлены шесть портретов македонцев.

5. ОБРАЗОВАНИЕ И РАБОТА

Признание иностранных дипломов о профессиональном образовании

Если вы получили школьное или высшее образование в своей родной стране, это дает большое преимущество для профессиональной карьеры в Германии.

Признание профессионального образования означает проведение соответствующего анализа и – в случае положительного решения – выдачу подтверждения равнозначности иностранной профессиональной квалификации немецкому диплому. В ходе юридически регулируемой процедуры проверяется, равнозначен ли ваше образование сопоставимому немецкому образованию, и можно ли подтвердить профессиональную квалификацию.

Признание профессиональной квалификации имеет смысл во многих профессиях. В некоторых профессиях это даже является условием для осуществления профессиональной деятельности в Германии. Это зависит от профессии:

В **регламентированных профессиях** для осуществления профессиональной деятельности или занятия определенной должности вам потребуется признание вашей профессиональной квалификации. Без признания полученной за рубежом профессиональной квалификации вам не разрешается работать в Германии по этим специальностям. В Германии регламентированными профессиями являются, например, врач, медсестра, адвокат, преподаватель, учитель, воспитатель и инженер.

Базу данных всех профессий, которые в настоящее время регламентируются в Германии, вы найдете на сайте www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe.

В **нерегламентированных профессиях** признание квалификации не является обязательным требованием для осуществления профессиональной деятельности. С такими профессиями можно искать вакансии непосредственно на рынке труда и сразу приступать к работе. Тем не менее, анализ вашего диплома об образовании может помочь работодателям и предприятиям разобраться в вашей иностранной квалификации. Кроме того, диплом, признанный равнозначным, обеспечивает доступ к повышению профессиональной квалификации. В Германии не регламентируются все специальности, приобретаемые в процессе обучения, т.е. профессии, которым обучают по дуальной системе. Перечень всех специальностей, приобретаемых в процессе обучения в Германии, можно найти здесь: www.bibb.de

Информацию о том, требуется ли вам признание квалификации, если вы хотите работать по своей профессии, вы можете получить на сайте www.erkennung-in-deutschland.de.

Знаете ли вы,

... что старший лесничий из города Грюна Эрнст Георг Август Баумгартен изобрел первый управляемый дирижабль в XIX веке еще до графа Цепелина? Первый успешный полет состоялся 30.07.1879 года в Грюне.

Профессиональное образование и трудоустройство

Помощь в профессиональной ориентации предлагает агентство по профориентации и трудоустройству молодежи «Дом молодежи». Чтобы узнать обо всех возможностях, открывающихся после окончания школы, вы и ваш ребенок можете записаться на индивидуальную консультацию (телефонную, личную или по видеосвязи). Контактную информацию вы найдете в разделе «Пути после окончания школы» на странице 30.

Помощь в поиске места обучения или работы вам окажет агентство по трудоустройству

Agentur für Arbeit

Heinrich-Lorenz-Straße 20, 09120 Chemnitz.

Агентство по трудоустройству, в частности, отвечает за профессиональное консультирование, а также помогает в поисках места обучения или работы и оказывает содействие в трудоустройстве.

Оно распоряжается выплатой финансовых пособий, таких как пособия по безработице, пособия по профессиональному обучению или пособия по реабилитации.

Услуги содействия в трудоустройстве заключаются, например, в повышении профессиональной квалификации, выплате надбавок к заработной плате и интеграционным пособиям, а также к дотациям на стартапы, в помощи при трудоустройстве людей с инвалидностью или в реализации мер по созданию рабочих мест.

Содействие в профессиональной подготовке неблагополучной молодежи (например, в непроизводственных учреждениях) может оказываться в виде профессионального обучения или помощи в обучении.

Семейные фонды агентства по трудоустройству по заявлению выплачивают пособия на ребенка и надбавки на ребенка.

Дальнейшую информацию можно получить на сайте: www.arbeitsagentur.de.

Ваши права как работника

➤ Разрешение на работу

Можете ли вы заниматься профессиональной деятельностью, зависит от вашего гражданства и статуса пребывания в Германии. Проконсультироваться по данному вопросу вы можете в департаменте по делам иностранцев, агентстве по трудоустройству и консультационных центрах.

➤ Трудовой договор

В целом действует правило, что для осуществления трудовой деятельности необходимо заключить трудовой договор. Рекомендуется всегда заключать письменный трудовой договор!

➤ Заработная плата

Заработная плата соответствующим образом документируется в платежной ведомости. В ней подробно указывается общая сумма заработной платы и заработная плата за вычетом налогов, а также все надбавки и вычеты. Надбавкой к заработной плате

может быть, например, пособие на ребенка. Вычеты осуществляются на страхование по безработице, пенсионное страхование и страхование по болезни. Заработная плата облагается налогом.

➤ Рабочее время

На большинстве немецких предприятий рабочая неделя составляет 40 часов. Количество рабочих часов зависит от работодателя, задач и отрасли. Рабочее время указывается в трудовом договоре.

➤ Право на отпуск

Согласно Федеральному закону о предоставлении отпусков (Bundesurlaubsgesetz) оплачиваемый отпуск составляет не менее 24 рабочих дней за календарный год (шестидневная неделя). Если с работником была согласована пятидневная рабочая неделя, законный гарантированный минимальный отпуск составляет 20 рабочих дней. Право на законный гарантированный минимальный отпуск является обязательным. Разумеется, с работником может быть согласован более длительный отпуск.

➤ Испытательный срок и увольнение

Как правило, заключению трудовых отношений предшествует испытательный срок. Для этого может быть заключен договор с испытательным сроком. Трудовые отношения автоматически заканчиваются по истечении испытательного срока. Трудовые отношения, ограниченные испытательным сроком, переходят в бессрочные трудовые отношения, если изначально было оговорено продолжение трудовых отношений по истечении испытательного срока, или если трудовые отношения продолжают по умолчанию при взаимном согласии. Трудовые договоры с ограниченным сроком обязательно должны заключаться в письменной форме.

Бессрочные трудовые отношения могут включать в себя испытательный срок длительностью не более 6 месяцев. Во время испытательного срока трудовые отношения могут быть разорваны с уведомлением за две недели.

Как правило, срок предварительного уведомления об увольнении оговаривается в трудовом договоре. Работодатель не имеет права уволить работника, если тот находится в одной из перечисленных ситуаций: болезнь или травма, беременность, отпуск по беременности и родам, отпуск по уходу за ребенком.

Об увольнении следует письменно уведомить другого партнера по договору. Работники имеют право на получение справки с места работы (письменной характеристики).

➤ Что делать в случае безработицы?

Если станет известно об угрозе потери работы, необходимо как можно быстрее зарегистрироваться в агентстве по трудоустройству в качестве соискателя работы или безработного. Чтобы получить пособие по безработице, необходимо предоставить документ, подтверждающий право на получение выплат.

Знаете ли вы,

... что под Касбергом есть «подземелье»? На протяжении нескольких веков, начиная с 1531 года, в крутом склоне Хемница было пробито 4 км туннелей и подвалов для хранения пива, вина, овощей, а также материалов для фабрик. Во время Второй мировой войны люди здесь прятались от бомбежек. Некоторые из этих сводчатых тоннелей можно увидеть и сегодня.

Знаете ли вы,

... что в период с 1953 по 1990 гг. город Хемниц был переименован в Карл-Маркс-Штадт?

Открытие собственного дела и самозанятость

Вы хотите открыть собственное дело? Тогда вам следует тщательно подготовиться к организации бизнеса.

Консультации по организации собственного бизнеса в Хемнице предоставляет широкая сеть консультационных центров, услугами которых можно воспользоваться бесплатно и без бюрократических проволочек. Будучи индивидуальным предпринимателем, вы должны позаботиться о добровольном страховании (страховании по болезни) и самостоятельно перечислять налоги в соответствующую налоговую инспекцию в Хемнице. Вы также можете заключить договор добровольного страхования на случай безработицы. Индивидуальные предприниматели или фрилансеры обязательно должны заранее позаботиться о частной пенсии по нетрудоспособности. Чтобы обеспечить себя в старости, рекомендуется заключить договор с частным пенсионным фондом.

По вопросам самозанятости можно обратиться в следующие организации:

Handwerkskammer Chemnitz
(Ремесленная палата Хемница)
Limbacher Straße 195
09116 Chemnitz
www.hwk-chemnitz.de

Industrie- und Handelskammer Chemnitz
(Торгово-промышленная палата Хемница)
Straße der Nationen
09111 Chemnitz
www.chemnitz.ihk24.de

Agentur für Arbeit – Arbeitgeberservice
(Агентство по трудоустройству – сервис для работодателей)
Heinrich-Lorenz-Straße 20
09120 Chemnitz
Тел.: 0800 455520
E-mail: chemnitz.arbeitgeber@arbeitsagentur.de

Netzwerk Integration durch Qualifizierung
(Сеть интеграции посредством квалификации)
www.netzwerk-iq.de

ПРИМЕЧАНИЕ

Обратите внимание, что вам должно быть разрешено осуществление предпринимательской деятельности с вашим видом на жительство. В случае возникновения вопросов обращайтесь в департамент по делам иностранцев.

Знаете ли вы,

... что в Хемнице насчитывается 172 детских дошкольных учреждения и 73 детских сада?

6. СЕМЬЯ И ОБРАЗОВАНИЕ

Детские дошкольные учреждения

В Хемнице дети могут посещать детские дошкольные учреждения. Для этого существуют муниципальные, а также независимые и частные организации и лица, предоставляющие услуги яслей, детских садов, детских дневных групп или групп продленного дня. Присмотр за детьми может осуществляться с девятинедельного возраста и вплоть до окончания посещения группы продленного дня. Для детей дошкольного возраста существуют ясли, детские дневные группы или детские сады, где время присмотра за детьми не превышает 11 часов в день. В школьных группах продленного дня длительность присмотра за детьми не превышает 6 часов.

За пользование местом в детском дошкольном учреждении с родителей взимается оплата. При этом родители могут быть частично или полностью освобождены от оплаты. Основанием для перерасчета является соответствующее материальное положение семьи. Консультации относительно подачи заявления, а также обработки заявлений на предоставление места в муниципальном учреждении можно получить в следующих организациях:

Stadt Chemnitz - Amt für Jugend und Familie
(Город Хемниц – департамент по делам молодежи и семьи)
Abteilung Kindertageseinrichtungen, Tagespflege
(Отдел детских дошкольных учреждений, дневных детских групп)
Moritzhof
Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

Заявление, бланки и подробную информацию вы найдете на странице портала детских дошкольных учреждений города Хемница www.chemnitz.de/kinderbetreuung.

Разумеется, дети также могут посещать детские дошкольные учреждения независимых организаций. Запись, перерегистрация и снятие с учета на получении места в детском дошкольном учреждении независимых организаций осуществляется непосредственно в учреждении или на портале детских дошкольных учреждений www.chemnitz.de/kinderbetreuung.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Подавайте заявление на получение места в детском дошкольном учреждении для своего ребенка заблаговременно. Там ваш ребенок получит более квалифицированную помощь в освоении немецкого языка и лучше подготовится к учебе в школе. При возникновении проблем с получением места в детском саду вы в любое время можете обратиться в один из консультационных центров для мигрантов.

Знаете ли вы,

... что дети, растущие в многоязычной среде, могут претендовать на то, чтобы школа воспринимала имеющийся языковой потенциал как потенциал одаренности и всячески его поддерживала? Поэтому среди прочего им предлагается преподавание 12 различных языков.

Поступление в школу

В Саксонии существует обязанность посещать школу для всех детей и подростков, чье место жительства или постоянного пребывания, место учебы или работы находится в Саксонии.

➤ Запись

Все дети, которым до 30 июня текущего года исполняется 6 лет, должны быть записаны в соответствующую муниципальную начальную школу по месту жительства. Дети, которым шесть лет исполняется в период с 1 июля до 30 сентября, могут быть записаны в школу по желанию. Для этого необходимо подать письменное заявление о досрочном приеме в школу на имя директора соответствующей начальной школы.

В мае каждого года администрация города Хемница сообщает место и время записи в школу обычным для себя способом (в том числе с помощью официального издания, вывешивания объявлений в детских дошкольных учреждениях). Запись в школу проводится в течение двух дней в период с 1 августа по 15 сентября года, предшествующего году поступления в школу.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

При записи в школу необходимы подписи обоих родителей. Если родитель самостоятельно воспитывает ребенка, ему необходимо предъявить подтверждение о наличии родительских прав.

Если родители хотят, чтобы ребенок посещал начальную школу с частным финансированием, они записывают своего ребенка в выбранную частную школу. До 15.09. года, предшествующего году поступления в школу, об этом следует в письменной форме сообщить в соответствующую муниципальную начальную школу по месту жительства.

Если вы хотите записать своего ребенка в школу не по месту жительства, после записи в начальную школу по месту жительства до 15.02. года поступления в школу вы должны подать в выбранную начальную школу обоснованное заявление о предоставлении исключения в произвольной форме.

➤ Интеграция детей с миграционным прошлым

Чтобы ускорить процесс интеграции детей с миграционным прошлым (дети, родной язык которых не немецкий или не только немецкий) в школы Саксонии, еще с начала 90-х годов действует специальная законодательная норма. Саксонская концепция интеграции мигрантов в сфере школьного образования встроена в саксонский учебный план для подготовительных групп/подготовительных классов и подготовительных классов в профессиональных училищах, обучающих немецкому как второму языку **Deutsch als Zweitsprache (DaZ)**.

У детей с миграционным прошлым в общеобразовательных школах и профессиональных училищах Свободного государства Саксония школьная интеграция происходит в три этапа:

1. занятия в подготовительных классах (в некоторых начальных и средних школах, гимназиях, а также в профессиональных училищах),
2. занятия в подготовительных классах, а также частичная интеграция в обычные классы (в некоторых начальных и средних школах, а также гимназиях) и
3. дополнительная поддержка в обычных классах во всех школах, в частности, связанная с изучением немецкого языка.

При необходимости спросите в детском саду или школе, какие существуют возможности поддержки для вашего ребенка. Во многих школах предлагается проведение уроков на родном языке, помощь при выполнении домашних заданий и прочее.

Здесь вы можете скачать папку с информацией для родителей, содержащую основные сведения о посещении школы на разных языках:

https://www.agiua.de/projekt_lesezeichen.php?M=3

Если с посещением школы связаны особые расходы (например, оплата проезда, школьных экскурсий и т. п.), вы можете подать заявление на получение соответствующей помощи. При этом должны учитываться особые потребности детей. В случае возникновения вопросов обращайтесь в школу своего ребенка.

Запись в школу детей, родной язык которых не немецкий или не только немецкий, проводится в течение учебного года через координатора по вопросам миграции департамента образования и школы Хемница.

Дальнейшую информацию вы можете получить в Саксонском департаменте образования и школы.

Sächsisches Landesamt für Schule und Bildung
Annaberger Straße 119
09120 Chemnitz
E-mail: poststelle@lasub.smk.sachsen.de
www.lasub.smk.sachsen.de

Знаете ли вы,

... что в городской библиотеке Хемница имеется около 17 000 информационных носителей на 35 языках (книги, компакт-диски, DVD-диски, газеты, игры для изучения языка), в том числе для изучения немецкого языка как иностранного? Каждый вторник, с 13 до 15 часов, волонтеры помогают своим подшефным в изучении немецкого языка и выполнении домашних заданий для курсов по немецкому языку DaF.

Знаете ли вы,

... что Технический университет Хемница предлагает детские лекции для детей от 7 до 12 лет? Вход на эти лекции бесплатный. Регистрация не требуется.

Пути после окончания школы

После школы ваши дети могут начать профессиональное образование на базе производства или училища, обучение на государственной службе, в учебных заведениях следующей ступени или взять переходный год (например, поучаствовав в программе «Добровольный социальный год» или обратившись в Федеральную службу добровольцев). В Германии широко распространена дуальная система профессионального образования. Это означает чередование теоретической и практической частей учебной программы, которые согласованы друг с другом.

Заявление на поступление можно подать за год до начала обучения. Вы можете подать заявление на поступление непосредственно на учебно-производственное предприятие или обратиться за поддержкой в агентство по профориентации и трудоустройству молодежи. Чтобы узнать обо всех возможностях, открывающихся после окончания школы, вы и ваш ребенок можете записаться на индивидуальную консультацию (телефонную, личную или по видеосвязи).

Контакт:
Jugendberufsagentur „Haus der Jugend“
Heinrich-Lorenz-Straße 20, 09120 Chemnitz
Тел.: 0800 4555500 (с понедельника по пятницу с 8 до 18 часов)
E-mail: chemnitz.berufsberatung@arbeitsagentur.de



Форма обратной связи: www.arbeitsagentur.de/bildung «Kontaktiere uns direkt»

Подробную информацию вы также найдете на сайте: www.hausderjugend-chemnitz.de

Возможности получения образования по второму пути образования

Школьное образование могут получать даже взрослые, благодаря чему значительно повышаются их шансы на рынке труда. Для этого имеются следующие возможности:

➤ Вечерняя средняя школа

Аттестат об окончании средней школы вы также можете получить и в вечерней средней школе. Условиями для этого является то, что вы прошли обязательное обучение (9 лет) и обязательное профессиональное обучение (3 года), трудоустроены или были трудоустроены на протяжении не менее 6 месяцев. Кроме того, вам должно быть не меньше 18 лет. Помимо этого, вы не должны иметь уже законченное желаемое образование или равноценное образование, либо две безуспешные попытки сдачи экзамена на получение желаемого образования.

Информацию о вечерней средней школе, указания относительно необходимых документов для поступления, сроки и возможности для связи вы найдете на сайте www.abendoberschule-chemnitz.de.

➤ Вечерняя гимназия

Таким же образом вы можете получить аттестат зрелости (allgemeine Hochschulreife) в вечерней гимназии Хемница. Для этого вам необходимо иметь аттестат о среднем образовании (Realschulabschluss). Вам должно быть не меньше 18 лет, вы должны иметь подтвержденное профессиональное образование или не менее двух лет профессионального стажа. Наряду с этим для приема в вечернюю гимназию засчитывается многое другое, например, участие в программах «Добровольный год» любого рода, служба в вооруженных силах, уход за родственниками, ведение домашнего хозяйства, а также безработица.

Информацию о вечерней гимназии, указания относительно необходимых документов для поступления, сроки и возможности для связи вы найдете на сайте www.abendgymnasium-chemnitz.de.

Второй путь получения образования является бесплатным, учебные пособия также предоставляются бесплатно.

Получение высшего образования в Хемнице

В Техническом университете (ТУ) Хемница в настоящее время обучается около 10 000 студентов на восьми факультетах и в центре по подготовке педагогов. В университете можно пройти один из 100 учебных курсов, получить степень бакалавра или магистра, защитить диплом, а также сдать государственный экзамен по педагогике. Если вы планируете учиться в Техническом университете Хемница, вы можете получить исчерпывающую информацию, обратившись в центральный консультационный пункт по учебным вопросам.

TU Chemnitz, Zentrale Studienberatung
Straße der Nationen 62, 09111 Chemnitz
Тел.: 0371 531-55555
E-mail: studienberatung@tu-chemnitz.de

Международный университетский центр (IUZ) является центральным контактным пунктом для всех зарубежных студентов, докторантов, а также беженцев до, во время и после окончания учебы в Техническом университете Хемница. Он работает при поддержке студенческих инициатив и проектов, таких как программа шефства или ассистентская поддержка при получении ученой степени PhD.

В случае возникновения вопросов обращайтесь за консультацией к сотрудникам Международного университетского центра.

TU Chemnitz
Internationales Universitätszentrum
Bahnhofstraße 8, 09111 Chemnitz
Тел.: 0371 531-13500
E-mail: iuz@tu-chemnitz.de

Знаете ли вы,

... что Технический университет Хемница занимает лидирующие позиции среди государственных университетов по количеству зарубежных студентов?

Знаете ли вы,

... что в Хемнице на сегодняшний день имеется 92 публичные игровые площадки и развлекательных комплекса для детей и подростков?

7. СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Базовое обеспечение лиц, ищущих работу

При необходимости вы получите в центре занятости пособие для базового обеспечения лиц, ищущих работу.

Центры занятости – это региональные учреждения, в которых агентства по трудоустройству совместно с муниципалитетами осуществляют выплату базового обеспечения (пособие по безработице Arbeitslosengeld II). Социальные кураторы в центре занятости сопровождают и консультируют лиц, ищущих работу и получающих пособия по безработице (Arbeitslosengeld II). Они оказывают им помощь в поиске места работы. Центры занятости, как и агентства по трудоустройству, принимают меры содействия в трудоустройстве. Их цель – чтобы в будущем безработные могли добывать средства к существованию собственными силами.

Дальнейшую информацию вы найдете на сайте www.jobcenter-ge.de.

Социальная помощь и пособия

Прочую социальную помощь, например, пособия для престарелых или инвалидов, а также для детей и подростков, выплаты из пакета социальной помощи для детей и подростков из малообеспеченных семей на нужды образования и социальной адаптации, федеральное родительское пособие и пособие на воспитание ребенка или карту ChemnitzPass вы можете получить в управлении социального обеспечения в зависимости от вашей личной ситуации.

Дальнейшую информацию вы найдете на сайте www.chemnitz.de/soziales.

Пособия для лиц, просящих убежища, и специальные пособия для детей и подростков

Вы можете подать заявление на выплату пособий согласно Закону о выплатах социальной помощи лицам, просящим убежища (Asylbewerberleistungsgesetz), если у вас есть один из следующих видов на жительство:

- разрешение на пребывание,
- отсрочка депортации,

- вид на жительство
 - согласно § 23 абз. 1 или согласно § 24, § 25 абз. 4 предложение 1 Закона о предоставлении вида на жительство (AufenthG) или
 - согласно § 25 AufenthG, если решение о приостановлении депортации выдано не более 18 месяцев назад
- или на вас распространяется выполнимое обязательство покинуть страну.

Пособия, в частности, включают в себя деньги на еду, одежду, проживание и отопление. Кроме того, вы получите карманные деньги на личные нужды для повседневной жизни.

Выплату пособий в случае болезни тоже берет на себя управление социального обеспечения.

На детей и подростков могут выплачиваться специальные пособия, например, для оплаты школьных экскурсий, питания в школе и детском саду и обучающих материалов.

Заявление на выдачу пособия можно подать по адресу

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Abteilung Migration, Integration, Wohnen (Отдел миграции, интеграции и проживания)
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a, 09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5518
E-mail: sozialamt.asylblg@stadt-chemnitz.de

Бланки заявлений и информационные памятки вы найдете на портале услуг администрации города Хемниц www.chemnitz.de/dienstleistungsportal/.

Льготная карта (Chemnitz Pass)

Если вы получаете пособия от центра занятости или имеете право на получение пособия согласно Закону о предоставлении социальной помощи лицам, просящим убежища (Asylbewerberleistungsgesetz), вы можете подать в управление социального обеспечения заявление на выдачу карты ChemnitzPass для себя и своих детей. Это позволит вам меньше платить за вход в различные музеи, культурные, спортивные учреждения и другие места проведения досуга.

Карту ChemnitzPass и обзор всех льгот и скидок можно получить по адресу

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Kundenportal Soziale Leistungen (Клиентский портал социальной помощи)
Moritzhof, Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz
E-mail: soziale.leistungen@stadt-chemnitz.de

Принесите с собой решение о назначении пособия от центра занятости или управления социального обеспечения и фотографию на каждого ребенка. Для взрослых фотография не требуется.

Знаете ли вы,

... что Хемниц также называют воротами в Рудные горы?

Знаете ли вы,

... что в июне 2017 года в Хемнице состоялся чемпионат Германии по шоссейному велоспорту? Соревнования проходили в течение трех дней. 25 000 зрителей болели за 420 стартовавших спортсменов. Победителем среди мужчин стал Маркус Бургхардт из Чопау.

8. ХЕМНИЦ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ

Консультации

Хемниц – это город, в котором сейчас проживает около 21 800 иностранцев (по состоянию на 30.04.2021 г.). Это около 9 % от всего населения города. Здесь предлагается широкий выбор консультационных и приемных учреждений, оказывающих мигрантам поддержку и сопровождение в процессе интеграции в жизнь нашего города.

Кроме того, возник целый ряд самостоятельных организаций мигрантов, обществ и религиозных общин, которые тоже оказывают поддержку в интеграции живущим в Хемнице группам мигрантов, одновременно предоставляя им пространство и возможность сохранить родную культуру, язык и религию, чтобы передать их последующим поколениям.

Консультации, помощь в ориентировке, а также посредничество в поиске дальнейшей поддержки и специализированных консультаций предлагают следующие организации:

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Abteilung Migration, Integration, Wohnen
(Отдел миграции, интеграции и проживания)
Neubau an der Alten Post, Bahnhofstraße 54 a (2. OG)
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5059
Факс: 0371 488-5592
E-mail: sozialamt.migrationsberatung@stadt-chemnitz.de

Помощь в первичной интеграции вам окажут консультационные центры для взрослых мигрантов при организации

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung gGmbH
Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer
(Консультации для взрослых мигрантов)
Wiesenstraße 10
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 67426-16
Факс: 0371 67426-25
E-mail: mbe@awo-chemnitz.de

а также

Caritasverband für Chemnitz u. Umgebung e. V.
Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer (MBE)
(Консультационный центр для взрослых мигрантов)
Ludwig-Kirsch-Straße 15
09130 Chemnitz
Тел.: 0371 43208-34, -33
Факс: 0371 43208-14
E-mail: migration-mbe@caritas-chemnitz.de

Содействие интеграции молодых людей с миграционным прошлым оказывает организация

AWO Soziale Dienste Chemnitz und Umgebung gGmbH
Jugendmigrationsdienst (JMD)
(Молодежная миграционная служба)
Wiesenstraße 10
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 67426-12, -11, -13
E-mail: jmd@awo-chemnitz.de

Содействие добровольному возвращению на родину оказывает консультационный центр репатриации

DRK Kreisverband Chemnitzer Umland e. V.
Rückkehrberatung
(Консультации по вопросам репатриации)
Zwickauer Straße 432
09117 Chemnitz
Тел.: 0371 84208-13 или 0176 43291680 или 0176 43295568
E-mail: freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de oder
c-freiwillige-ausreise@drk-chemnitzer-umland.de

Подробную информацию о том, какой консультационный пункт или какое межкультурное приемное учреждение вам может подойти, или какая существует самостоятельная организация мигрантов, вы получите по адресу

Stadt Chemnitz - Migrationsbeauftragte
(Город Хемниц – уполномоченный по вопросам миграции)
Moritzhof, Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5047, -6465
Факс: 0371 488-5096
E-mail: migrationsbeauftragte@stadt-chemnitz.de

Знаете ли вы,

... что с 2002 года в Хемнице существует интеграционная сеть (местная муниципальная сеть в сфере интеграции мигрантов) и коллегия мигрантов (см. стр. 10)?

Знаете ли вы,

... что в Хемнице живут люди из более чем 130 стран мира?

Межкультурные мероприятия

В Хемнице в течение всего года проводится множество межкультурных мероприятий.

➤ Дни еврейской культуры в Хемнице

Дни еврейской культуры проводятся в Хемнице ежегодно с 1991 года в феврале/марте. Посетители могут познакомиться с увлекательной творческой программой, включающей в себя еврейские песни, музыку, танцы и многое другое.

➤ Неделя Европы

Во время ежегодной Недели Европы, которая проходит по всей Германии в мае, в Хемнице тоже проводятся разнообразные мероприятия. Целый ряд событий этой недели кульминационно завершает Европейский праздник добрососедства. В фестивале также принимают участие гости из других европейских государств, например, из Польши и Чехии.

➤ Всемирный день беженцев

Всемирный день беженцев – это день акций, организованный Организацией Объединенных Наций. С 2001 года он ежегодно проводится 20 июня. По случаю Всемирного дня беженцев во многих городах Германии, в том числе и в Хемнице, проходят акции солидарности. Широкая поддержка акции служит символом толерантного и открытого миру Хемница.

➤ Недели международных культур

По инициативе церквей в 1975 году состоялся первый так называемый «Воскресный день иностранцев». Вскоре после этого подготовительный комитет, состоявший из церквей, профсоюзов и уполномоченных по делам иностранцев, призвал отметить первую «Неделю иностранных сограждан».

Сама инициатива быстро нашла отклик во многих городах и общинах, однако ее название становилось все менее популярным. С 1991 года она стала называться «Неделя международных культур» и впервые проводилась на территории новых федеральных земель, в городах и общинах, где доля иностранных жителей была существенно ниже, но в то же время было довольно много предрассудков и страхов по отношению к иностранцам.

Хемниц, третий по величине город Саксонии, с 1991 тоже ежегодно откликается на призыв подготовительного комитета. Праздничное открытие теперь уже двухнедельной серии мероприятий в Хемнице происходит каждый сентябрь.

Программа публикуется в специальной брошюре, которую можно скачать онлайн на сайте www.chemnitz.de.

➤ Знакомство с новыми друзьями

Праздничная встреча в smas – Государственном музее археологии – проводится с 2016 года. Посетители могут как на бирже завести новые контакты и договориться об участии в тех или иных начинаниях различных объединений и учреждений Хемница.

Волонтеры также могут представить здесь свои варианты проведения досуга и пригласить заинтересовавшихся посетителей на встречи своих объединений – будь то кружок кройки и шитья или спортивная секция.

➤ Неделя международного кино

Вслед за Неделями международных культур в Хемнице с 2013 года проводится Неделя международного кино.

Неделя международного кино и ее широкий диапазон кинофильмов различных жанров предлагают великолепную возможность наглядно и интересно раскрывать темы миграции, интеграции, других образов жизни, расизма, ксенофобии, бытового расизма и праворадикального экстремизма, активно полемизировать по теме и обсуждать различные перспективы.

➤ Международный праздник Рождества

С 2014 года Хемниц приглашает всех желающих принять участие в международном празднике Рождества. В программу входит рождественская музыка и рождественские истории со всего мира, типичные лакомства (не только из местного региона Рудных гор), а также всевозможные поделки. Традиционные рождественские персонажи, такие как Дед Мороз со Снегурочкой (Снежинкой), Черный Пит и ведьма Бефана, королева огня Люсия и, разумеется, Рождественский дед раздают детям небольшие рождественские подарки.

Кроме того, в Хемнице проводится множество других мероприятий разных культур, например, праздник вьетнамского Нового года «Тет» и вьетнамский семейный праздник с шествием с лампонами «Трунг Ту» или большой вечер венгерской культуры.

Знаете ли вы,

... что в Хемнице есть потухший вулкан? При извержении Бойтенберга в Цайзигвальдском лесу 290 миллионов лет назад растения и животные на всей территории города были покрыты слоем пепла метровой высоты и благодаря этому частично сохранились по сей день.

Знаете ли вы,

... что в Хемнице есть 20 общественных музеев? Среди них можно найти множество интересных объектов, начиная от крепости Рабенштайн и заканчивая замком на воде Клаффенбах.

9. ХЕМНИЦ В МЕЖРЕЛИГИОЗНОМ КОНТЕКСТЕ

В Германии царит свобода вероисповедания.

В нашей федеральной земле представлено множество различных религиозных конфессий. Самой многочисленной группой верующих являются христиане. Доля католических христиан среди всего населения Германии – 27%. Около 24% всех жителей составляют евангельские христиане. Ислам исповедуют около 6% всех жителей, в Германии также проживают около 100 000 верующих иудеев. (По состоянию на 2020 г.)

В Хемнице интеграцией мигрантов занимаются многие религиозные общины.

Христианские общины в Хемнице

В Хемнице имеется большое количество христианских общин.

Евангелическо-лютеранские христиане образуют самую крупную христианскую общину. Евангельские церкви имеются в каждом районе города. Обзор церквей можно найти на сайте www.kirchenbezirk-chemnitz.de. Контактное лицо:

Evangelisch-Lutherischer Kirchenbezirk Chemnitz
(Евангелическо-лютеранская епархия Хемниц)
Theaterstraße 25
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 400 5621

Koordination für kirchliche Flüchtlingsarbeit
(Координация церковной работы с беженцами)
Rembrandtstraße 13 b
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 60 04 815

Католические христиане составляют вторую по численности религиозную группу в Хемнице. В приходе святого Иоанна Непомука (Propstei St. Johannes Nepomuk), расположенном по адресу: Hohe Straße 1, 09111 Chemnitz, вы можете получить информацию о католических общинах в Хемнице.

Людьми с миграционным прошлым в Хемнице занимаются, в частности, следующие общины:

Русская православная община Рождества Пресвятой Богородицы	Hohe Straße 1 09112 Chemnitz www.russische-kirche-c.de
Румынская православная церковная община св. Вита и св. Стефана	Zwickauer Straße 315 09116 Chemnitz http://parohia-chemnitz.de
Международная евангельская община	Theaterstraße 76 09111 Chemnitz www.eigchemnitz.com
Китайская евангельская община Хемница	Gemeindezentrum Vettersstraße 23 09126 Chemnitz Мобильный телефон: 0176 41670421 http://cceg-chemnitz.de
Египетские коптские христиане	Христиане посещают богослужения в Дрездене и Лейпциге: www.koptische-gemeinde.de/index.html . Община также предлагает совместные службы по Skype. Контактное лицо в Хемнице: Д-р Ш. Абдель-Малек Тел.: 0371 5610939 E-mail: sh.malek@gmx.de
Эритрейская православная церковь Тевахедо	Богослужения в лютеранской церкви Zschopauer Straße 151, 09126 Chemnitz Контактное лицо для православных христиан, говорящих на языке тигринья Робель Гебраб Тел./WhatsApp/Telegram: 01521 9451817 Контактное лицо для немецкоговорящих: Ирина Клемент Тел.: 0371 5610939 Мобильный телефон: 0151 28864594 E-mail: ibiclement@yahoo.com

Знаете ли вы,

... что Хемниц имеет 12 городов-побратимов в Европе, Азии, Африке и США?

Знаете ли вы,

... что в Хемнице проводится Международный детско-юношеский кинофестиваль «SCHLiNGEL»? Каждую осень в течение одной недели демонстрируется более 200 новых фильмов из более чем 50 стран мира на языке оригинала с субтитрами. >> www.ff-schlingel.de

Emmanuel Church – община для людей, говорящих на немецком, фарси и арабском языках	Богослужения в помещении Международной евангельской общины Theaterstraße 76 (1. OG) 09111 Chemnitz www.emmanuelchurch.de
---	--

Люди с миграционным прошлым интегрируются и в другие общины Хемница.

В различных церквях проводятся богослужения на родном языке, например, каждое воскресенье с 11 часов в церковном приходе св. Антония в Хемнице проводится Святая месса на польском языке.

Erfenschlager Straße 27, 09125 Chemnitz
Тел.: 0371 43316180

Другие религиозные общины в Хемнице

➤ Иудаизм

Во второй половине XIX века в Хемнице образовалась оживленная еврейская община. 7 марта 1899 года состоялось торжественное освящение синагоги на площади Штефанплац, Касберг. На тот момент община уже состояла из 1000 членов. Они были родом из следующих мест: Берлин, Румыния, Россия, Австрия-Галиция, Польша. До 1923 года еврейская община насчитывала 3500 членов, существовало 26 еврейских обществ и каждый третий из 600 фабрикантов Хемница, каждый десятый врач, а также многие художники были евреями.

Вследствие нацистского террора жизнь евреев в Хемнице, как и синагога, были полностью разрушены. С 1945 года снова образовалась крошечная община. В 1957 году в ней насчитывалось всего 35 членов, в 1989 году – лишь двенадцать. После объединения Германии численность общины возросла благодаря переселенцам из стран СНГ. Сегодня еврейская община Хемница насчитывает около 560 членов. С 2002 года на улице Штольбергерштрассе находится новая синагога, предлагающая множество мероприятий и инициатив в жизни еврейской общины Хемница. С сентября 2011 года снова создана еврейская группа детского сада с собственной кухней, где ежедневно готовят кошерную еду. Еврейские и нееврейские дети играют и учатся здесь вместе в соответствии с основами образовательной программы Саксонии, учатся терпимости и уважению к другим культурам, знакомятся с еврейскими традициями и праздниками.

Еврейская община Хемница	Stollberger Straße 28 09119 Chemnitz www.jg-chemnitz.de
--------------------------	---

Знаете ли вы,

... что в Хемнице есть более 50 церквей и домов церковных общин разных религий?

➤ Ислам

Мусульманские общины в Хемнице еще очень молоды. Старейшая мусульманская община города – мечеть Fatih Camii – работает в городе с 1998 года. По официальным данным в Хемнице имеется четыре мусульманские общины. Целевые группы мусульманских общин большей частью состоят из иностранцев со схожими культурными или языковыми корнями. Предположительное количество приверженцев этого вероисповедания в Хемнице – около 8500 человек. Из них на молебны, проводимые по пятницам в мусульманских общинах, приходит около 500 мусульман. На городском кладбище с 2020 года имеется отдельная мусульманская часть.

Мечеть Fatih Camii Турецкое культурное общество	Zieschestraße 13 09111 Chemnitz Тел.: 0371 4791036
Мечеть Masjid Islamischer Kultureller Verein Chemnitz e. V.	Solbrigstraße 22a 09120 Chemnitz
Arabisch-Islamische Begegnungsstätte El Hadi e. V.	E-mail: elhadi.e.v@gmx.de
Ahmadiyya Muslim Jamaat – община в Хемнице	Мобильный телефон: 0177 2762244 E-mail: umer.malik@ahmadiyya.de http://www.ahmadiyya.de/gebetsstaette/ gemeinden/chemnitz/

➤ Сикхизм

По различным данным в Германии проживают от 25 000 до 30 000 сикхов, преимущественно в крупных городах, таких как Франкфурт-на-Майне, Кельн, Гамбург, Мюнхен и Штутгарт. Приверженцы этой религии в Германии поддерживают многочисленные общинные центры, называемые «Гурдвара» (врата к гуру). У них есть возможность исповедовать свою религию и в Хемнице.

Gurdwara Sing Sabha Хемниц Община храма сикхов	Hainstraße 100 09130 Chemnitz
---	----------------------------------

Знаете ли вы,

... что в Хемнице есть сталактитовая «пещера»? Туристический рудник Фельзендом до 1908 года был шахтой по добыче извести.

➤ Бахаизм

Сегодня во многих городах и общинах Германии проживает около 6000 бахаистов. В Саксонии живет около 200 человек, исповедующих бахаизм, 20 из них в Хемнице.

Община бахаистов	Тел.: 0371 4584048 E-mail: chemnitz@bahai.de www.chemnitz-bahai.de
------------------	--

➤ Церковь Иисуса Христа Святых последних дней (мормоны)

В Германии около 40 000 человек относят себя к мормонам. В Германии существует два храма мормонов, один во Фрайбурге между Хемницем и Дрезденом, а другой во Фридрихсдорфе, пригороде Франкфурта-на-Майне. По всей Германии насчитывается не менее 150 общин Церкви Иисуса Христа Святых последних дней, одна из которых находится в Хемнице. Община в нашем городе имеет почти 120-летнюю историю.

Церковь Иисуса Христа Святых последних дней	Stelzendorfer Straße 25 09116 Chemnitz www.kirche-jesu-christi.org или www.kommzuchristus.org
---	--

10. КУЛЬТУРА, СПОРТ И ДОСУГ

Хемниц будет культурной столицей Европы 2025. Граждане могут принимать активное участие в культурном обогащении города и пользоваться интересными предложениями культурно-досуговых учреждений и спортивных комплексов. Здесь есть чем любоваться, восхищаться и делиться. Город Хемниц содействует креативности, мирному сосуществованию, открытости, пониманию и повышению качества жизни всех жителей! Теперь только вперед! Но как? С чего начать? И у кого, собственно, возникают все эти идеи? Они уже дремлют в умах жителей Хемница. Станьте и вы частью городской культуры Хемница. Дополнительную информацию вы найдете на сайте www.chemnitz.de/kultur.

Городской театр с пятью творческими коллективами оперы, драмы, филармонии, балета и кукольного театра снискал славу далеко за пределами страны.

Собрания произведений искусства Хемница, входящие в фонды музея Гунценхаузера (Gunzenhauser Museum), музея Шлосберга (Schloßbergmuseum) и виллы Esche, привлекают внимание все большего количества посетителей сенсационными выставками.

К центру TIETZ относятся народный университет, городская библиотека, Новая саксонская галерея и музей естествознания с известным на весь мир «Окаменелым лесом».

Большой популярностью также пользуются конгресс-центр Carlowitz, концертный зал Штадтхалле (Stadthalle), выставочный центр Хемница и замок на воде Клаффенбах (Wasserschloß Klaffenbach), где регулярно проводятся концерты для детей и взрослых.

Социокультурный центр Kraftwerk e. V. привлекает невероятным многообразием творческих практических занятий, а также детскими, семейными и уличными фестивалями.

Еще одним притягательным для многих молодых людей местом является Weltecho, культурный центр альтернативного искусства и культуры.

Знаете ли вы,

... что известный архитектор в стиле модерн Анри ван де Велде много раз выполнял заказы для фабрикантов Хемница? Три из оформленных им вилл или их обстановка сохранились по сей день: вилла Эше, вилла Кёрнер и внутренняя отделка виллы Квисисана.

Знаете ли вы,

... что до 2020 года спортсмены и спортсменки Хемница завоевали на Олимпийских играх 27 золотых, 33 серебряные и 31 бронзовую медаль?

Наш город часто называют городом спорта. Ни один другой город в Германии не имеет такой богатой олимпийскими традициями истории, как Хемниц. Наряду со спортом высоких достижений существует и широкий выбор возможностей заниматься физкультурой и спортом для всех желающих. Для этого в городе есть 221 спортивный клуб, где практически каждый может реализовать свои спортивные амбиции. Об актуальных спортивных предложениях на платформе www.sport-in-chemnitz.de сообщает городская федерация спорта. Здесь также можно получить ответы на другие вопросы, связанные с темами спорта и миграции, спорта и предоставления убежища, а также членства в спортивном клубе.

Stadtsportbund Chemnitz e. V., Stadlerstraße 14 a, 09126 Chemnitz
Тел.: 0371 495000-40
E-mail: info@sportbund-chemnitz.de
www.sportbund-chemnitz.de

ВСЯ ИНФОРМАЦИЯ В ПОЛЕ ЗРЕНИЯ
www.sport-in-chemnitz.de

«**Sport in Chemnitz**» – это информационная платформа, которая облегчает доступ к физкультуре и спорту

- людям всех возрастных групп от детей до старшего поколения,
- людям с инвалидностью и
- людям с миграционным прошлым

и демонстрирует многочисленные возможности и потенциал для занятий спортом в Хемнице.

Компании, работающие в сфере спорта в Хемнице, могут размещать и обновлять информацию о своих предложениях.

Любители спорта могут с легкостью искать и находить подходящие предложения для различных целевых групп.

Важные факты, ответы и документы доступны непосредственно на платформе, также информацию можно получить, связавшись с ответственными партнерами.

SSBC
STADTSPORTBUND CHEMNITZ
Stark für den Sport!

Знаете ли вы,

... что Хемниц будет культурной столицей Европы 2025?

11. ЧТО ЕЩЕ ВАЖНО ЗНАТЬ

Равноправие

В Германии мужчины и женщины имеют равные права. В государстве, на предприятиях и в семье мужчины и женщины обладают равными правами и возможностями.

Женщины и мужчины сами решают, какую профессию они хотят освоить. Они также сами решают, как им одеваться, когда и с кем вступать в брак, и вступать ли в брак вообще, хотят ли они иметь детей и в каком возрасте они хотят иметь детей. И мужчины, и женщины в равной степени участвуют в ведении домашнего хозяйства и воспитании детей.

Государственные праздники в Германии

В государственные праздники магазины в Германии закрыты, а автобусы и трамваи ходят по воскресному расписанию.

Эти праздничные дни всегда имеют фиксированную дату:

01.01.	Новый год
01.05.	День труда
03.10.	День германского единства
31.10.	День Реформации – в Саксонии и других федеральных землях, но не во всех
25./26.12.	Рождество

Эти праздничные дни зависят от лунного календаря и поэтому не всегда выпадают на одну и ту же дату.

Пасха (с пятницы по понедельник, в марте или апреле)
Вознесение Господне (четверг, на шестой неделе после Пасхи)
Троица (с субботы по понедельник, седьмая неделя после Пасхи)
День покаяния и молитвы (только в Саксонии; в среду, преимущественно в предпоследнюю неделю ноября)

➤ Особые указания относительно Рождества и Нового года

Во многих семьях и церквях празднование Рождества начинается уже 24 декабря. Поэтому в этот день магазины закрываются зачастую уже в 14 часов. Автобусы и трамваи до 15.45 ходят по субботнему расписанию. Стыковки общественного транспорта на главной остановке происходят с 15.45 до 20.45 каждые 30 минут, после этого каждые 60 минут до 22.45.

Знаете ли вы,

... что в Хемнице можно брать велосипеды напрокат? В общей сложности 150 «городских велосипедов» можно взять напрокат на центральном железнодорожном вокзале за 2,50 евро в день. Здесь есть даже детские велосипеды, детские кресла на велосипед, детские прицепы на велосипед и tandems. Гости одного из 9 отелей/клиник могут взять напрокат велосипед в своем отеле.

В ночь с 31 декабря на 1 января в Германии празднуют наступление Нового года. В полночь становится очень шумно, так как люди запускают петарды и устраивают новогодний фейерверк. В былые времена этот шум должен был изгонять «злых духов», сегодня новогодний фейерверк скорее является выражением радости в ожидании наступающего года.

Однако вам нечего бояться: яркий новогодний фейерверк производит много шума, но при правильном обращении он абсолютно безопасен.

Чтобы встреча Нового года прошла действительно хорошо и без травм, лучше всего любоваться красочными огнями на расстоянии. Если вы сами хотите запускать фейерверки, покупайте лишь проверенные пиротехнические изделия с маркировкой контролирующего органа, категория F 2, или с европейской маркировкой CE (например, 0589 – F2 – 1254 / CE 0598). Используйте их согласно инструкции по применению и только на улице. Пиротехнические средства, такие как петарды и ракеты, продаются исключительно с 29 по 31 декабря и только лицам старше 18 лет. Запускать их разрешено исключительно с 31 декабря по 1 января.

Чаще всего 31 декабря магазины закрываются уже в 14 часов. В канун Нового года автобусы и трамваи обычно ходят по субботнему расписанию.

Страхование

➤ Обязательное страхование

Основными видами обязательного страхования являются медицинское страхование, пенсионное страхование и страхование по уходу за больными. Все, кто имеет работу, получают эти виды страхования автоматически. В случае неуплаты взносов на медицинское страхование долг может возникнуть даже задним числом!

Неработающие граждане Евросоюза, переехавшие в Германию (перерегистрация с указанием места жительства на родине), получают от медицинской страховой компании на родине справку для регистрации в больничной кассе по новому месту жительства. Немецкая больничная касса выдает карту медицинского страхования, и в соответствии с немецким законодательством о медицинском страховании владелец карты имеет право на неденежные формы помощи.

➤ Добровольное страхование

Основными видами добровольного страхования являются страхование ответственности, страхование домашнего имущества и страхование судебных расходов. Если кто-то по неосторожности причинил ущерб другому лицу, выплата пострадавшему лицу осуществляется по договору страхования ответственности. По договору страхования домашнего имущества выплачивается компенсация, если испорчены вещи в доме, например, в результате ущерба, причиненного водой. Страхование судебных расходов позволяет покрыть расходы на судебное разбирательство в сферах жизни, установленных в договоре.

Знаете ли вы,

... что в 1883 году в Германии был принят и вступил в силу первый в мире закон о медицинском страховании для малоимущих (Krankenversicherungsgesetz für gering Verdienende)?

Городской общественный транспорт

Внутригородское сообщение осуществляется автобусами и трамваями компании Chemnitzer Verkehrs AG (CVAG).

Многие маршруты городского транспорта сходятся к главной остановке в центре города. Оттуда они отправляются в разные районы Хемница. Расписание маршрутов согласовано таким образом, чтобы сократить время ожидания при пересадке. На главной остановке кроме магазинов и закусочных также находится Центр мобильности компании CVAG. Здесь вы получите индивидуальную консультацию относительно подходящего для вас проездного билета, расписания внутригородских маршрутов, а также сможете узнать, как удобнее всего добраться до вашего места назначения.

Mobilitätszentrum der CVAG
Chemnitz-Plaza, Rathausstraße 7, 09111 Chemnitz
Тел.: 0371 2370333



В пределах города можно передвигаться на автобусе, трамвае, электричке Хемница или на поезде. Для этого нужно купить билет. Проследите за тем, чтобы вы приобрели нужный билет! Вы можете купить билет на одну поездку, проездной билет на день, на неделю или на целый месяц. Месячный проездной можно передавать другим лицам, т.е. при необходимости по нему может ездить кто-то еще.

Кроме Центра мобильности билеты также можно приобрести в автобусах у водителя или в автоматах в трамвае. Такие билеты в момент покупки уже будут прокомпостированными. Исключение составляют билеты на 4 поездки.

Билеты можно приобрести и в автоматах на некоторых остановках в черте города. На дисплее автомата выберите желаемый билет. Не забудьте прокомпостировать свой билет, иначе он будет недействителен, и вам придется заплатить штраф.



ВНИМАНИЕ: в автобусах CVAG билеты можно купить только по безналичному расчету. За наличные билеты можно купить только в автоматах или в Центре мобильности.

Во время проезда нужно обязательно иметь действительный билет. Если во время контроля у вас не будет действительного билета, вам придется заплатить штраф в размере 60 €. Безбилетный проезд также может привести к административному наказанию.

(Источник: CVAG)

Знаете ли вы,

... что работа «по-черному» (работа без соответствующего разрешения) запрещена?

Здоровье

➤ **Международный пункт медицинской помощи при клинической больнице Хемница**

Если лицам, просящим убежище, по причине острых болей или заболевания либо при необходимости вакцинации требуется врач, они получают медицинское обслуживание в амбулатории для беженцев. Если у лиц, просящих убежище, нет своей карты медицинского страхования, они должны предъявить талон на прием к врачу, который выдается в управлении социального обеспечения. (адрес см. на стр. 33).

Кроме того, сначала необходимо записаться на прием по телефону. Сотрудники пункта медицинской помощи говорят на арабском, английском, французском, испанском и немецком языках. Для других языков возможно сопровождение переводчика по видеосвязи.

На приеме работают врачи общей практики, детские и подростковые врачи, специалисты по акушерству и гинекологии.

Internationale Praxis am Klinikum Chemnitz
(Международный пункт медицинской помощи при клинической больнице Хемница)
09116 Chemnitz, Flemmingstraße 4, корпус В гинекологической и педиатрической клиники, первый этаж
Тел.: 0371 262129-60
E-mail: internationalepraxis.chemnitz@kvsachsen.de

➤ **Психосоциальный центр Консультационный пункт для беженцев и людей с миграционным прошлым**

Данный центр предлагает бесплатные консультации и психологическую поддержку беженцам и людям с миграционным прошлым.

SFZ Förderzentrum gGmbH
Psychosoziales Zentrum – Beratungsstelle Chemnitz
(Психосоциальный центр – консультационный пункт Хемниц)
09111 Chemnitz, Düsseldorf Platz 1 (вход через улицу Richard-Möbius-Straße)
Тел.: 0371 404672-02
E-mail: psz@sfz-chemnitz.de

➤ **Medibüro Chemnitz**

Инициатива Medibüro Chemnitz анонимно и бесплатно оказывает медицинскую помощь недостаточно застрахованным лицам. Инициатива распространяется на лиц без статуса пребывания, лиц, просящих убежище, граждан ЕС, а также немцев.

Medibüro Chemnitz e. V.
Тел.: 0179 7275686
E-mail: kontakt@medibuero-chemnitz.org

Знаете ли вы,

... что вход в автобусы CVAG осуществляется через переднюю дверь? Это значит, что пассажиры должны входить впереди и предъявлять водителю действительный билет. Выход осуществляется через вторую, третью или четвертую двери. Обратите внимание, что двери трамвая, а также третья и четвертая двери автобуса-гармошки закрываются автоматически, если в зоне дверей в течение более трех секунд нет пассажиров.

Абонентская плата за радиовещание

С 2013 года действует правило: 1 квартира – 1 платеж. На данный момент ежемесячная абонентская плата за радиовещание составляет 18,36 €. При этом количество радио-приемников и лиц, проживающих в квартире, не имеет значения.

Если вы получаете пособия от центра занятости или согласно Закону о выплатах социальной помощи лицам, просящим убежище (Asylbewerberleistungsgesetz), вы не обязаны платить абонентскую плату за радиовещание. Для этого вам необходимо подать заявление непосредственно в платежный центр и предоставить копию решения о назначении пособия.

Дополнительную информацию об абонентской плате за радиовещание, льготах или освобождении от выплат, а также бланки заявлений вы найдете на сайте www.rundfunkbeitrag.de.

Раздельный сбор мусора

В Германии существуют четкие правила сортировки мусора. Правильная утилизация отходов существенно снижает нагрузку на окружающую среду и позволяет экономить ценные ресурсы. Поэтому сбор вторсырья, например бумаги, стекла и т. п., осуществляется отдельно, после чего оно подвергается вторичной переработке. Сбор этого вторсырья осуществляется бесплатно, что экономит расходы каждого отдельно взятого домохозяйства.

➤ **Сортировка отходов в Хемнице**

В жилых районах установлены общественные контейнеры для стекла с коричневым, зеленым и белым отверстием. Стекло и стеклянные бутылки следует бросать в контейнер в соответствии с цветом.

Кроме того, в некоторых местах установлены общественные контейнеры для бумаги и картона, для старых текстильных изделий (старой одежды и обуви), а также для мелких электрических и электронных приборов и металлов.



Знаете ли вы,

... что зоопарку Хемница в 2019 году исполнилось 55 лет? Здесь живут более 1000 животных со всего мира.

Каждая жилая территория включена в систему утилизации отходов. Для утилизации своих отходов жители используют контейнеры перед своим домом.

Синий контейнер	Черный контейнер	Желтый контейнер	Коричневый контейнер
<p>для бумаги и картона</p> 	<p>для бытовых отходов</p> 	<p>для легкой упаковки</p> 	<p>для биоотходов</p> 
<ul style="list-style-type: none"> • газеты • каталоги • журналы • пакеты из-под муки • старые тетради • пустые коробки • конверты... 	<ul style="list-style-type: none"> • зола • подметенный мусор • мешки пылесосов • остатки обоев • подгузники • предметы личной гигиены • кошачий наполнитель • собачий кал с пакетом... 	<ul style="list-style-type: none"> • стаканчики из-под йогурта • упаковки напитков • фольга от шоколада • бутылки от моющих средств • консервные банки • алюминиевые тюбики • навинчивающиеся крышки и кроненпробки... 	<ul style="list-style-type: none"> • листва • обрезанные ветки • остатки фруктов и овощей • остатки пищи • скошенная трава • чайные пакетики • остатки срезанных цветов

Во избежание распространения неприятных запахов крышку контейнера всегда следует держать закрытой.

Не оставляйте отходы рядом с контейнерами!

Не выбрасывайте в контейнер для биоотходов (коричневый контейнер) полиэтиленовые пакеты!

Батареи, энергосберегающие лампы, просроченные лекарства, электрические и электронные приборы (например, телевизоры, холодильники) и старую мебель можно сдать в городских пунктах приема вторсырья в рабочее время:

Понедельник, вторник, четверг, пятница 8 – 18 часов
 Среда 10 – 20 часов
 Суббота 7 – 15 часов

Местонахождение пунктов приема вторсырья:

Blankenburgstraße 62, Jägerschloßchenstraße 15 a, Kalkstraße 47, Straße Usti nad Labem 30, Weißer Weg.

Информацию об утилизации отходов в Хемнице вы можете получить, позвонив по номеру телефона 0371 4095-102, а также на сайте предприятия по переработке отходов и уборке городской территории на сайте www.ASR-Chemnitz.de.

(Источник: ASR)

Знаете ли вы,

... что Хемниц – очень зеленый город?

Из около 22 000 гектаров всей площади 15 % занимают леса, а 9 % парки и другие зоны отдыха. Кроме того, 38 % площади приходится на сельскохозяйственные угодья.

Знаете ли вы,

... что сжигание отходов за пределами установленных мест запрещено?

Важные номера телефонов

Полиция	110
Пожарная команда/спасательная служба	112
Скорая медицинская помощь	116117
Вызов скорой помощи при отравлении	0361 730730
Служба экстренной помощи для женщин (для женщин и девочек, подвергшихся насилию и сексуальному домогательству)	0371 4014075 0172 3718116
Служба экстренной помощи для детей и подростков	0371 3344566 0151 18219555
Телефон доверия	0800 1110111 или 0800 1110222
Телефон центра обслуживания населения	115
Центры защиты и координации в случае бытового насилия и преследования	0371 9185354 0178 7645974
Консультативная помощь жертвам насилия на почве расизма	0371 4819451 0172 9743674
Консультативная помощь жертвам преступлений	0371 4331698 (Opferhilfe e. V.) или 0151 55164861 (WEISSER RING)

➤ Чек-лист – первые шаги по прибытии в Хемниц

- Регистрация в течение двух недель после въезда в квартиру/дом в соответствующем органе регистрационного учета
- Регистрация в департаменте по делам иностранцев для решения вопросов, связанных с правом проживания
- Регистрация в выбранной больничной кассе
- Открытие банковского счета

Регистрация при необходимости

- Запись детей в школу и/или детский сад
- Регистрация в центре занятости для подачи заявления на получение пособий на жизненные потребности
- Регистрация в управлении социального обеспечения для подачи заявления на получение базового обеспечения (для пенсионеров по старости и нетрудоспособных лиц)
- Регистрация в пенсионной службе (только для пенсионеров по старости и нетрудоспособных лиц)
- Регистрация в службе сбора платежей (абонентская плата за телевидение, радио, интернет – 1 платеж на каждую квартиру)
- Перерегистрация транспортного средства
- Переоформление водительского удостоверения

➤ КОНТАКТ

Sprache: russisch

Stadt Chemnitz - Sozialamt
(Город Хемниц – управление социального обеспечения)
Moritzhof, Bahnhofstraße 53
09111 Chemnitz
Тел.: 0371 488-5001
Факс: 0371 488-5099
E-mail: sozialamt@stadt-chemnitz.de
www.chemnitz.de



Bürgerhaus Am Wall
Düsseldorfer Platz 1, 09111 Chemnitz

- Город Хемниц – управление по делам граждан, орган регистрационного учета, управление по делам гражданства, департамент по делам иностранцев



Neubau an der Alten Post
Bahnhofstraße 54 а, 09111 Chemnitz

- Город Хемниц – управление социального обеспечения
Отдел миграции, интеграции, проживания



Moritzhof
Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz

- Город Хемниц – управление социального обеспечения
Клиентский портал социальной помощи (Kundenportal Soziale Leistungen)
- Город Хемниц – департамент по делам молодежи и семьи
- Город Хемниц – уполномоченный по вопросам миграции